Оригинальная статья / Original Article

DOI: 10.31857/S1605788024050069

Эпическое слово: сопоставительный анализ номинаций *мира* в «Старшей» и «Младшей Эдде»

© 2024 г. Т. В. Топорова

Доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института языкознания РАН, Россия, 125009, Москва, Большой Кисловский пер. 1 стр. 1 t1960@list.ru

Резюме. Целью автора является сравнение номинаций мира в «Старшей» и «Младшей Эдде», включающих три вида объектов: лексема (hel. Hel 'хель: владелица иного мира'), словосочетание (Ginnunga gap 'зияний бездна'), композит (As-gar δr 'асов огороженное пространство' и др.). Сопоставление обозначений мира в анализируемых текстах вполне оправдано, так как только «Старшая» и «Младшая Эдда» представляют собой корпус текстов, отражающих информацию о скандинавской мифологии как системе, поэтому при отсутствии данных из других древнегерманских ареалов они становятся единственным источником реконструкции германской мифологии, значение которого трудно переоценить. Кроме того, в «Младшей Эдде» постоянно фигурируют ссылки на «Старшую Эдду», следовательно, идея сравнения казалась актуальной самому её автору, и специалисты не имеют права игнорировать это обстоятельство. Метод исследования реализуется в схеме описания эпического слова, которая возникла на базе лексикологических штудий ряда ключевых концептов в древнеиндийской «Ригведе» и тезаурусного описания фольклорного слова, подвергшихся фундаментальной переработке. Подводя итоги сопоставительного анализа обозначений *мира* в «Старшей» и «Млалшей Элде» можно констатировать более архаическую стадию. зафиксированную в древнеисландском прозаическом памятнике, проявляющуюся в наличии номинаций первоначальных локусов космогенеза (др.-исл. *Mú-spellz-heimr* 'точки (в пространстве) уничтожения мир', Nifl-heimr 'тумана мир') и места их взаимодействия (Мировой бездны), описание которой как объекта космизированной вселенной даётся достаточно подробно; в презентации фундаментальной для мифопоэтической модели мира оппозиции своего и чужого пространства (др.-исл. $Mi\partial$ -garðr 'среднее огороженное пространство' — Út-garðr 'внешнее огороженное пространство'); более детальном и конкретном описании соответствующих лексем и более широком спектре их мифологических коннотаций, а также факторе теоцентризма, при котором точкой отсчёта служит расположение жилища богов (др.-исл. As-garðr 'асов огороженное пространство'), например, по отношению к др.-исл. hel 'мир иной, загробное царство'.

Ключевые слова: древнеисландский язык, эпос, «Старшая» и «Младшая Эдда», мифопоэтическая модель мира, контекст, семантика, грамматика, морфология, синтаксис, этимология, семантическая реконструкция.

Для цитирования: *Топорова Т.В.* Эпическое слово: сопоставительный анализ номинаций мира в «Старшей» и «Младшей Эдде» // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. 2024. Т. 83. № 5. С. 73-84. DOI: 10.31857/S1605788024050069

Epic Word: a Comparative Analysis of the Nominations of the World in the Elder and Younger Eddas

© 2024 Tatyana V. Toporova

Doct. Sci. (Philol.), Leading Researcher of the Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences, 1 Bld. 1, Bolshoy Kislovsky Lane, Moscow, 125009, Russia t1960@list.ru

Abstract. The author's goal is to compare the nominations of the world in the "Elder" and "Younger Edda", including three types of objects: lexeme (hel, Hel 'hel; owner of another world'), combination of words (Ginnunga gap 'gaping abyss'), composite (Ás-garðr 'aces' fenced space', etc.). A comparison of the designations of the world in the analyzed texts is quite justified, since only the "Elder" and "Younger Edda" represent a corpus of texts reflecting information about Scandinavian mythology as a system, therefore, in the absence of data from other Old Germanic areas, they become the **only** source for the reconstruction of German mythology, meaning which is difficult to overestimate. In addition, references to the "Elder Edda" constantly appear in the "Younger Edda", therefore, the idea of comparison seemed relevant to its author himself, and experts have no right to ignore this circumstance. The research method is implemented in a scheme for describing an epic word, which arose on the basis of lexicological studies of a number of key concepts in the ancient Indian "Rigveda" and a thesaurus description of a folk word, which have undergone fundamental processing. Summing up the results of the comparative analysis of the designations of the world in the "Elder" and "Younger Eddas", we can state a more archaic stage recorded in the Old Icelandic prose monument, manifested in the presence of nominations of the original loci of cosmogenesis ($M\acute{u}$ -spellz-heimr 'points (in space) destruction of the world', Nifl-heimr 'fog world') and the place of their interaction (the World Abyss), the description of which as an object of the cosmic universe is given in sufficient detail; in the presentation of the opposition between one's own and someone else's space, fundamental to the mythopoetic model of the world ($Mi\bar{\partial}$ -gar $\bar{\partial}$ r 'middle enclosed space' – $\dot{U}t$ -gar $\bar{\partial}$ r 'outer enclosed space'); a more detailed and specific description of the corresponding lexemes and a wider range of their mythological connotations, as well as the factor of theocentrism, in which the reference point is the location of the dwelling of the gods (As-garðr 'the enclosed space of the Ases'), for example, in relation to hel 'another world, the afterlife'.

Key words: Old Icelandic language, epic, "Elder" and "Younger Edda", mythopoetic model of the world, context, semantics, grammar, morphology, syntax, etymology, semantic reconstruction.

For citation: Toporova, T.V. Epicheskoe slovo: sopostavitelnyj analiz nominacij mira v "Starshej" i "Mladshej Edde" [Epic Word: a Comparative Analysis of the Nominations of the World in the Elder and Younger Eddas]. Izvestiâ Rossijskoj akademii nauk. Seriâ literatury i âzyka [Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language]. 2024, Vol. 83, No. 5, pp. 73–84. (In Russ.) DOI: 10.31857/S1605788024050069

Эпическое слово, функционирующее в знаменитых древнеисландских памятниках - поэтической «Старшей Эдде» [1]; [2] (основная рукопись Codex Regius 2365 второй половины XIII в.), и прозаической «Младшей Эдде» [3]; [4], произведении Снорри Стурлуссона (1222-1225 гг.), уникально по своей природе и требует особого подхода, так как оно обладает аксиологическим статусом и отражает концепты архаической мифопоэтической модели мира, определяемой как «сокращённое и упрощённое отображение всей суммы представлений о мире внутри данной традиции, взятых в их системном и операционном аспектах» [5, с. 161]. Сопоставление обозначений мира в анализируемых текстах вполне оправдано, так как только «Старшая» и «Младшая Эдда» представляют собой корпус текстов, отражающих информацию о скандинавской мифологии как системе, поэтому при отсутствии данных из других древнегерманских ареалов они становятся единственным источником реконструкции германской мифологии, значение которого трудно переоценить. Кроме того в «Младшей Эдде» постоянно фигурируют ссылки на «Старшую Эдду»,

следовательно, идея сравнения казалась актуальной самому её автору, и специалисты не имеют права игнорировать это обстоятельство.

Помимо обоснования целесообразности выбора объекта исследования, следует дать краткую характеристику и методу исследования, а именно схеме описания эпического слова, которая возникла на базе лексикологических штудий ряда ключевых концептов в древнеиндийской «Ригведе» [6] и тезаурусного описания фольклорного слова [7]; [8], которые подверглись фундаментальной переработке [9].

Прежде чем перейти к непосредственному анализу материала, необходимо предварить его некоторыми замечаниями: в частности, следует иметь в виду, что выбор номинаций *мира* в «Младшей Эдде» накладывает определённый отпечаток на результаты исследования, так как в «Старшей Эдде» в качестве объекта исследования выступают базовые лексемы, например, др.-исл. *heimr*

 $^{^1}$ Дома жертвенной общины / места жертвоприношения, пути-дороги, леса — деревьев, поля — луга — пастбища, воды, горы — скалы — камня, крепости.

'мир', в то время как в «Младшей Эдде» – композиты со вторым компонентом — heimr (др.-исл. Alf-heimr 'альвов мир', Jotun-heimr 'великанов мир', Mú-spellz-heimr 'точки (в пространстве) уничтожения мир', Nifl-heimr 'тумана мир', Vana-heimr 'ванов мир'). Чтобы сравнение было правомерным, нужно оперировать одинаковыми единицами, то есть соответствующими сложными словами, которые могут составлять лишь незначительную часть семантического объёма др.-исл. heimr в «Старшей Эдде». Кроме того, следует учесть и то обстоятельство, что потребность в ограничении прозаического материала предполагает отказ от рассмотрения отдельных лексем, мало продуктивных в «Старшей Эдде», например, др.-исл. verold 'мир', зафиксированного и в «Младшей Эдде».

Исходя из сложившейся ситуации, целесообразно осуществлять сравнение номинаций мира в «Старшей» и «Младшей Эдде» в три этапа:

- а) лексема: др.-исл. *hel*, *Hel* 'хель (иной мир); владелица иного мира';
- б) словосочетание: др.-исл. *Ginnunga gap* 'зияний бездна', обозначение Мировой бездны;
- в) композиты: др.-исл. Ás-garðr 'асов огороженное пространство', Mið-garðr 'среднее огороженное пространство'; др.-исл. Álf-heimr 'альвов мир', Jǫtun-heimr 'великанов мир', Vana-heimr 'ванов мир'; Nifl-hel 'тумана хель'; Val-hǫll 'павших чертог'.
- **§** 1. Др.-исл. *hel*, *Hel* 'хель (иной мир); владелица иного мира'

Функционирование др.-исл. *hel*, *Hel* 'хель (иной мир); владелица иного мира' в «Старшей» и «Младшей Эдде» отражает таблица².

Подводя итоги исследования др.-исл. hel, Hel 'хель (иной мир); владелица иного мира' в «Старшей» и «Младшей Эдде», можно констатировать наличие фундаментальных схождений, обнаруживаемых у данной лексемы, проявляющихся различных сферах – в общих наиболее частотных падежах (род. и дат.) и синтаксической функции направления, цели, реализуемой глаголами движения, ассоциации с низом, синонимичных предикатах субъекта (быть, жить), экстралингвистической детали (ворот); вместе с тем следует отметить и принципиальные расхождения, свойственные этой лексеме в исследуемых памятниках письменности. В «Младшей Эдде» др.-исл. hel является гипонимом по отношению к др.-исл. heimr, то есть она является одним из миров наряду с Асгардом, Мидгардом и Миром великанов, в то время как в «Старшей Эдде» данная лексема имеет антоним др.-исл. heimr, то есть она как царство смерти противопоставляется одному единственному конкретному миру живых, населённому *людьми* — Мидгарду, «среднему огороженному пространству». Этот феномен верифицируют и другие факты, например, оппозиция в «Старшей Эдде» хель дому (др.-исл. hús), человеческому жилищу, ассоциация с людьми (др.-исл. halir, gumnom). Если в «Старшей Эдде» доминирует антропоцентрическая позиция при описании др.-исл. hel, выражающаяся в том числе и в выборе точки отсчёта (отсюда (др.-исл. heðan), вниз от мира людей, *под землю*), то в «Младшей Эдде» превалирует теоцентризм (хель образует оппозицию Асгарду, «асов огороженному пространству», населённому богами). Нельзя упустить из виду и ещё одно обстоятельство – усиленную персонификацию хель в «Младшей Эдде» по сравнению со «Старшей», проявляющуюся, в частности,

	«Старшая Эдда»	«Младшая Эдда»
Количество словоупотреблений	28	12
Наиболее частотные падежи	Дат. (12) ³ , ро д. (10)	Род. (5); дат. (5)
Синонимы	_	_
Антонимы	Дом (дрисл. <i>hús</i>) Мир ((живых); дрисл. <i>heimr</i>)	Асгард (дрисл. \acute{As} -gar $\~{dr}$ 'асов огороженное пространство')
Гипонимы		хель - мир (дрисл. <i>heimr</i>)
Ассоциации	Низ (дрисл. <i>neðan</i>); убивать (др исл. <i>drepa</i> ; люди (дрисл. <i>halr</i> , <i>halir</i> ; <i>gumnom</i>); отсюда (дрисл. <i>heðan</i>)	Низ (дрисл. $ni\tilde{\partial}r$)
Предикаты субъекта	Иметь (Хель имеет; дрисл. <i>hafi</i> ; <i>hefir</i>); жить (Хель живёт; дрисл. <i>býr</i>)	Быть (дрисл. var); говорить (дрисл. $sag\delta i$)

² Жирным шрифтом выделены общие компоненты.

Предикаты объекта

Посылать (др.-исл. sendoð) Хель

Бросать (др.-исл. kastaði) Хель; оставаться (др.-исл. haldask með Helju) с Хель; предлагать (др.-исл. bjóða Helju) Хель; просить (др.-исл. beiddisk af Helju) Хель

Предикаты локуса

Называть (др.-исл. kalla helio í; kalla *í helio* (5)) в хель; иметь (др.-исл. *í* helio hafði) в хель

Предикаты направления, цели

Идти, приходить в / из хель (др.исл. í hel koma; fara til heliar; heliar ganga; gecc til heliar; or helio kom; vitia ór helio); умирать, убивать (др.-исл. devia ór helio; í hel drepa; í hel drapo; lamðan til heliar) в хель; освобождать исл. væri grátinn ór helju) из хель (др.-исл. leystu helio ór) из хель); падать (др.-исл. falla til heliar) в хель; поворачиваться (др.-исл. snugga heliar til) к хель

Идти, приходить в / из хель (др.-исл. fara til heljar; koma frá heljar) в хель; скакать (др.-исл. ríða til heliar) в хель; освобождать (др.-исл. var leystr frá helju) из хель); выплакать (др.-

Экстралингвистические факты

Ворота (др.-исл. hel-grind); колесница (др.-исл. með reiðinni á helveg); процессия (др.-исл. hel-for)

Ворота (др.-исл. hel-grind)

Мифы, мифологические мотивы и сюжеты

Миф творения + мифологема мирового древа: великанша Хель живёт под одним из корней ясеня Иггдрассиля; ономатетический акт богов (называть в хель); космологические представления об устройстве вселенной (пройти девять миров до Тумана хель; подземные реки, низвергающиеся в хель); эсхатология (люди, боящиеся на дорогах в хель во время «гибели богов»)

Миф творения (о бытии Хель; о бросании Хель богами в Нифльхейм); миф о Бальдре (его освобождении из хель)

в использовании по отношению к владелице иного мира предиката субъекта говорить (др.-исл. sagði), а также развитой синтаксической функции предиката объекта, почти не уступающей по частотности (4 примера) наиболее продуктивной функции направления, цели (5 примеров): боги бросают великаншу Хель в Нифльхейм, просят её освободить бога Бальдра, предлагают ей определённые условия, чтобы осуществить своё намерение возвратить Бальдра в Асгард. Следует упомянуть ещё одну особенность др.-исл. hel в «Старшей Эдде»: приобретение идеологической надстройки и включение в сферу ритуала (ср. др.-исл. hel-rúnar 'хель руны', погребальную поездку (др.-исл. hel-f'or), колесницу на дороге в хель (др.-исл. hel-vegr)).

§ 2. Др.-исл. Ginnunga gap 'зияний бездна'

Др.-исл. Ginnunga gap 'зияний бездна', обозначение Мировой бездны, исходного локуса космогенеза в эддической модели мира, отличается амбивалентностью, и в изучаемых нами текстах реализуются её различные аспекты: в «Старшей

Эдде» данное словосочетание засвидетельствовано всего один раз в форме им. пад. в сочетании с глаголом бытия при апофатическом описании мира до начала процесса космогенеза, характеризующегося отсутствием объектов творения и маркированного отрицательной частицей (не): Ár var alda, þat er Ymir bygði, / vara sandr né sær né svalar unnir; / iorð fannz æva né upphiminn, / gap var ginnunga, enn grás hvergi (Vsp. 3) «В начале времён, когда жил Имир, / не было ни песка, ни моря, ни волн холодных, / земли ещё не было, ни верхнего неба, / бездна была зияний, и травы не было»*. По сути дела в рассматриваемой строфе «Прорицания вёльвы» изображается **хаос**, который в любой архаической мифопоэтической традиции получает отрицательную оценку. В «Младшей Эдде» др.-исл. ginnunga gap зафиксировано 7 раз, причём акцент делается на противоположном аспекте, способности первоначальной бездны к порождению,

³ Цифры в скобках указывают количество словоупотреблений.

выполнению функции prima materia, следствием которой является возникновение космоса со свойственной ему структурой и организацией, получающего безусловно положительную оценку на аксиологической шкале мифопоэтической модели мира. Процесс космогенеза начинается с самопорождения, спонтанно происходящего в Мировой бездне и реализуемого предикатом субъекта - глаголом с возвратной частицей -ся (наполняться; др.-исл. fyltisk), дополняемого предикатом локуса, воплощающего идею разрастания в объёме, распространения вширь (др.-исл. *jók i* Ginnungagap «увеличился в Мировой бездне»), и завершающегося демиургической деятельностью богов, заключающейся в прикреплении искр в центре данного локуса и бросании в него великана Имира, из частей тела которого были созданы объекты космизированной вселенной. Несмотря на принципиальное различие в интерпретации др.-исл. ginnunga gap в «Старшей» и «Младшей Эдде» обнаруживается и фундаментальное совпадение, актуализирующееся в функционировании базовой конструкции данной номинации в сочетании с глаголом бытия в форме прошедшего времени, отсылающего к прецеденту первотворения: Gap var ginnunga (Vsp. 3) «Бездна была зияний»; en Ginnungap var ... (SnE 4, 15) «и Зияний бездна была ...».

§ 3. Обратимся к рассмотрению композитов, служащих для номинации *мира*, в «Старшей» и «Младшей Эдде».

Прежде чем делать какие-либо выводы, сравнивая функционирование др.-исл. *Ás-garðr* 'асов огороженное пространство' в обоих эддических произведениях, следует отметить, что объектом исследования являются исключительно композиты, а не аналогичные сочетания (др.-исл. *ása garðr* 'асов огороженное пространство'). Поскольку в «Старшей Эдде» зафиксировано всего 2 сложных слова на фоне 20 номинаций в «Младшей Эдде», поле для сравнения лексем сужается, тем не менее можно констатировать два схождения (жить в Асгарде; ехать в / из Асгард (а)) и предположить доминирование синтаксической функции направления, цели.

Сходство, обнаруживаемое номинацией мира др.-исл. Mið-garðr 'среднее огороженное пространство' в «Старшей» и «Младшей Эдде», ограничивается презентацией общей синтаксической функции объекта с одинаковым количеством примеров (по два словоупотребления); оно реализуется в большей мере в сфере мифологии, а именно в мифе творения – космогонии (ср. демиургический акт богов, создавших Мидгард из век великана Имира) и космологии (ср. мотив о Торе, защитнике Мидгарда), а также в «основном мифе» о борьбе Громовника Тора с Мидгарда змеем. Что касается различий в дистрибуции др.-исл. $Mi\delta$ garðr 'среднее огороженное пространство' в исследуемых текстах, то они весьма показательны: в «Старшей Эдде» акцент делается на ассоциации с людьми, отождествлении с землёй, населяемой

дрисл. Ás-garðr 'асов огороженное	«Старшая Эдда»	«Младшая Эдда»
пространство'	2	20
Количество словоупотреблений	2	20
Наиболее частотные падежи	Дат., вин.	Род., вин.
Синонимы		Внутрь (дрисл. іпп), дома
		(дрисл. <i>heim</i>), страна (дрисл. <i>ríki</i>)
Антонимы		Лес (дрисл. skógr), снаружи
		(дрисл. <i>út</i>), хель (дрисл. <i>hel</i>)
Гиперонимы, гипонимы		Гипероним по отношению к Валь-
		халле, гипоним - к крепости
		(дрисл. <i>borg</i>)
Атрибут		Древний (дрисл. <i>forn</i>)
Предикаты субъекта		Быть (дрисл. var), быть сделан-
		ным (дрисл. er gorr), называться
		(дрисл. er kǫlluð)
Предикаты объекта		Населять = заставлять жить
		(дрисл. <i>byggt hafa Ásgarð</i>), пото-
		пить (дрисл. sǫkkva Ásgarði)
Предикаты локуса	Жить в Асгарде (дрисл. ásgarð búa)	Иметь в Асгарде (дрисл. i Ásgarð
		átti), стоять в Асгарде (дрисл. í
		Ásgarði stendr)

Ехать из Асгарда (др.-исл. *fóro*

Ásgarði frá)

Предикаты направления, цели

Экстралингвистические факты Мифы, мифологические мотивы и сюжеты	Asgarot fra)	(дрисл. кот ит ој Asgaro; кота ит ој Asgaro; gekk út ór Ásgaro; gengu út ип- dir Ásgarð), ехать, приехать в Асгард (дрисл. byrjaði ferð til Ásgarðz; gerði ferð til Ásgarðz; fara í Ásgarð; ferr til Ásgarðz; fara til Ásgarðz; kom í Ásgarð), приглашать в Асгард (дрисл. sótti heimboð til Ásgarðz), выманивать из Асгарда (дрисл. teygir út um Ásgarð) Ворота (дрисл. ás-grind) крепость (дрисл. borg) Миф творения: демиургический акт (боги сделали Асгард); оно- матетический акт (боги назвали Асгард); эсхатология (мотив пото- пления Асгарда великанами); миф о «мёде поэзии» (Один летит внутрь Асгарда и выплёвывает мёд в чашу)
дрисл. <i>Mið-garðr</i> 'среднее огороженное пространство'	«Старшая Эдда»	«Младшая Эдда»
Количество словоупотреблений	6	7
Наиболее частотные падежи	Дат. пад.	Вин. пад.
Синонимы	Земля (дрисл. $bj o \bar{\partial}) - Мидгард$	_
Антонимы	_	_
Гиперонимы, гипонимы	_	Мидгард — мир (дрисл. <i>heimr</i>); Мидгард — крепость (дрисл. <i>borg</i>)
Ассоциации	Мидгард — люди (дрисл. <i>manna</i>)	
Атрибут	Знаменитый (дрисл. <i>mærr</i>)	_
Предикаты субъекта	_	_
Предикаты объекта	Делать Мидгард (дрисл. gerðo miðgarð); создавать Мидгард (дрисл. miðgarð scópo)	Насаждать Мидгард (дрисл. hǫfðu sett Miðgarð); называть Мидгард (дрисл. kǫlluðu Miðgarð)
Предикаты локуса	-	Жить на востоке Мидгарда (дрисл. býr fyr austan Miðgarð); поселять в Мид-
		гарде (дрисл. byggðin var undir Miðgarði)
Предикаты направления, цели	_	Bходить в / выходить из Мидгарда (дрисл. kæminn um Miðgarð / gekk út of Miðgarð)
Экстралингвистические факты	_	Крепость (дрисл. <i>borg</i>)
Мифы, мифологические мотивы и	Миф творения:	Миф творения:
сюжеты	а) космогония: боги создали / сдела-	а) космогония: демиургический акт: боги
	ли Мидгард людям из ресниц вели- кана Имира;	сделали Мидгард из ресниц великана Имира ; ономатетический акт: боги <i>назвали</i>
	космологические представления:	Мидгард;
	Тор- защитник Мидгарда;	космологические представления:
	б) эсхатология, ср. поединок «стра-	Мидгарда змей лежит вокруг земли,
	жа Мидгарда» (= бога Тора) с волком Фенриром во время «гибели богов»;	ооразуя ее границы; Тор – защитник Мидгарда;
	фенриром во время «гиоели оогов»; «основной миф»: Тор вытащил Ми- дгарда змея	гор — защитник мидгарда; «основной миф», ср. противостояние бога Тора и Мидгарда змея

Входить / выходить в / из Асгард(а)

(др.-исл. kom inn of Ásgarð; koma út of

родом человеческим, то есть актуализируется идея Мидгарда как среднего мира в рамках эддической модели мира, и решающее влияние принадлежит антропоцентрическому фактору, ведь метаописание зон универсума ведётся с точки зрения людей, проживающих в определённом пространстве, в то время как в «Младшей Эдде» зафиксирована более архаичная картина: Мидгард не противопоставляется другим мифологическим локусам как нечто исключительное, неслучайно он выступает гипонимом по отношению к миру (др.-исл. heimr), напротив, он уравнивается, например, с Асгардом, жилищем богов, благодаря уподоблению крепости, а Мидгарда змей сохраняет ещё реликтовую функцию защиты земли из-за того, что изгибы его тела конституируют её границы; кроме того спектр дистрибуций рассматриваемой лексемы отличается большим разнообразием, так как представлены помимо синтаксической функции объекта илокус, инаправление ицель, и шире диапозон мифологических коннотаций, в частности, наряду с демиургическим актом засвидетельствован и ономатетический акт космогонического мифа. Подводя итоги сравнения, можно утверждать, что в «Старшей Эдде» др.-исл. *Mið-garðr* 'среднее огороженное пространство' предстаёт как исключительный локус, центр мироздания, а в «Младшей Эдде» как один из миров космизированной вселенной.

зафиксированные в «Младшей Эдде» отражают «протоситуацию» по нескольким причинам: представлены первичный падеж (им.) и синтаксическая функция с у бъекта, а также исходный миф творения; больший объём сведений позволяет локализовать Альвхейм на небе, конкретизировать его обитателей (светлых альвов) и интерпретировать его как одно из мифологических «мест» (др.-исл. staðr) в эддической модели мира.

Сходство, демонстрируемое номинацией мира др.-исл. Jotun-heimr 'великанов мир', состоит в наиболее частотном вин. пад. и доминирующей синтаксической функции направления, цели, ядро которой образуют глаголы движения. Что касается различий, то нельзя не обратить внимания на более подробную информацию, сопутствующую исследуемой лексеме, в «Старшей Эдде», проявляющуюся в более разнообразном наборе параметров описания (ср. наличие гиперонима, атрибута и синтаксической функции субъекта); обратная ситуация наблюдается в отношении мифологических коннотаций: в «Старшей Эдде» они ограничиваются единственным примером, содержащим эсхатологический мотив шума Йотунхейма, в то время как в «Младшей Эдде» в нескольких мифах, причём космогонический миф объединяет несколько мотивов.

дрисл. <i>Álf-heimr</i> 'альвов мир'	«Старшая Эдда»	«Младшая Эдда»
Количество словоупотреблений	1	1
Наиболее частотные падежи	Вин. пад.	Им. пад.
Синонимы	_	_
Антонимы	_	_
Гипонимы, гиперонимы	_	Место (дрисл. $sta \tilde{d}r$) — Альвхейм
Ассоциации	_	_
Атрибуты	_	_
Предикаты субъекта	_	Называться (дрисл. er kallaðr)
Предикаты объекта	Давать Альвхейм (дрисл. Álfheim gáfo)	_
Предикаты локуса	_	_
Предикаты направления, цели	_	_
Экстралингвистические факты	_	_
Мифы, мифологические мотивы и сюжеты	Космологические представления: боги дали в Альвхейм богу Фрейру	Миф творения: ономатетический акт (Альвхейм назван)

Информация о наименовании мира др.-исл. Álf-heimr 'альвов мир' крайне скудная, так как в «Старшей» и «Младшей Эдде» засвидетельствовано по одному словоупотреблению, тем не менее представляется возможным сделать некоторые обобщения. Можно с достаточной степенью вероятности констатировать, что факты,

В «Старшей» и «Младшей Эдде» др.-исл. Vanaheimr 'ванов мир' обнаруживает полную идентичность: употребляется один раз в форме дат. пад. ед. ч., выполняет синтаксическую функцию локуса и отражает один и тот же сюжет о боге Ньёрде, только в первом случае акцент делается на демиургическом акте богов, сотворивших его,

дрисл. <i>Jotun-heimr</i> 'великанов мир'	«Старшая Эдда»	«Младшая Эдда»
Количество словоупотреблений	11	13
Наиболее частотные падежи	Вин. пад.	Вин. пад.
Синонимы	_	_
Антонимы		_
Гиперонимы, гипонимы	Гипероним <i>мир</i> (дрисл. <i>heimr</i>) — гипоним Йотунхейм	_
Ассоциации	_	_
Атрибуты	Весь (дрисл. <i>allr</i>)	_
Предикаты субъекта	Шуметь (дрисл. $gn\acute{y}r$)	_
Предикаты объекта	_	_
Предикаты локуса	Добиваться в Йотунхеймах (др исл. árnaðir í Jotunheima)	Быть в Йотунхеймах (дрисл. vera í Jotunheimum);
		родиться в Йотунхеймах (дрисл. fæddusk upp í Jotunheimum); жить в Йотунхеймах (дрисл. byggði í Jotunheimum); называться в Йотунхеймах (дрисл.
П	Посмотреть в Йотунхеймы (др	hét í Jotunheimum);
Предикаты направления, цели	исл. sá í Jǫtunheima); Ехать в Йотунхеймы (дрисл. aca í Jǫtunheima; ec í Jǫtunheima; óc í Jǫtunheima);	Exaть / приехать в Йотунхеймы (дрисл. byrjaði ferðina í Jotunheima; sækja í Jotunheima; kom í Jotunheima); скакать в Йотунхеймы (дрисл. reið í Jotunheima);
	прийти в Йотунхеймы (дрисл. <i>kominn í Jotunheima</i>) / выйти из	лететь в Йотунхеймы (дрисл. flýgr í Jotunheim);
	Йотунхеймов (дрисл. qvómo ór Jotunheimom);	посылать в Йотунхеймы (дрисл. var sent í Jotunheima);
	скакать в Йотунхеймы (дрисл. reið í Jotunheima)	привезти в Йотунхеймы (дрисл. færa í Jǫtunheima); нести из Йотунхеймов (дрисл. hafði
	var óðfús í Jotunheima (дважды))	borit ór Jotunheimum)
Экстралингвистические факты	— — — — — — — — — — — — — — — — — — —	—
Экстралингвистические факты Мифы, мифологические мотивы	— Миф творения:	— Миф творения: космологические
и сюжеты	эсхатологический мотив <i>шума</i> Йотунхейма	представления об обитании в Йотунхеймах Ночи, дочери великана Нерви; хтонических чудовищ великанши Хель, волка Фенрира и Мидгарда змея, порождений Локи и великанши Ангрбоды; эсхатологические коннотации в угрозе о перемещении Вальхаллы
		в Йотунхеймы; миф о строительстве крепости для богов великаном из Йотунхейма
дрисл. <i>Vana-heimr</i> 'ванов мир'	«Старшая Эдда»	«Младшая Эдда»
Количество словоупотреблений	1	1
Наиболее частотные падежи	Дат.	Дат.
Синонимы	_	_
Антонимы	_	_
Гиперонимы, гипонимы	_	_

Ассоциации	_	_
Атрибуты	_	_
Предикаты субъекта	_	_
Предикаты объекта	_	_
Предикаты локуса	Создать в Ванахейме (дрисл. <i>Í Va- naheimi scópo</i>)	Быть рождённым в Ванахейме (дрисл. var upp fæddr í Vanaheimi)
Предикаты направления, цели	_	_
Экстралингвистические факты	_	_
Мифы, мифологические мотивы и сюжеты	Миф творения: демиургический акт богов ванов, сотворивших бога Ньёрда в Ванахейме и передавших его асам в залог	Миф творения: космологические представления о рождении бога Ньёрда в Ванахейме

а во втором - о результате этого теофорного действия (рождении соответствующего мифологиче- ет большую степень изоморфизма в «Старшей» ского персонажа).

Др.-исл. Nifl-hel 'тумана хель' обнаруживаи «Младшей Эдде», проявляющуюся наличии

дрисл. <i>Nifl-hel</i> 'тумана хель' Количество словоупотреблений	«Старшая Эдда» 2	«Младшая Эдда» 1
Наиболее частотные падежи	Род., вин. пад.	Вин. пад.
Синонимы		
Антонимы		
Гиперонимы, гипонимы	Гипероним <i>хель</i> (дрисл. <i>hel</i>), <i>мир</i> (дрисл. <i>heimr</i>), гипоним (дрисл. <i>Nifl-hel</i>)	Гипероним <i>хель</i> (дрисл. <i>hel</i>), <i>мир</i> (дрисл. <i>heimr</i>), гипоним (дрисл. <i>Nifl-hel</i>)
Ассоциации	Низ (дрисл. <i>niðr</i> ; <i>neðan</i>)	Низ (дрисл. <i>niðr</i>)
Атрибуты		
Предикаты субъекта		
Предикаты объекта		
Предикаты локуса		
Предикаты направления, цели	Проходить до Нифльхель (дрисл. kom fyr Niflhel); скакать в Нифльхель (дрисл. (reið Niflheljar til)	Отправляться в Нифльхель (дрисл. fara í Niflhel)
Экстралингвистические факты		
Мифы, мифологические мотивы и сюжеты	Миф творения, космологические представления о Нифльхель как о самом нижнем девятом мире	Миф творения, космологические представления о Нифльхель как о самом нижнем девятом мире
дрисл. <i>Val-holl</i> 'павших чертог'	«Старшая Эдда»	«Младшая Эдда»
Количество словоупотреблений	7	14
Наиболее частотные падежи	Род., дат.	Вин. пад.
Синонимы	_	_
Антонимы	_	_
Гиперонимы, гипонимы	«Радости мир » (дрисл. <i>Glaðs-heimr</i>) — гипероним, Вальхалла — гипоним	Гиперонимы <i>дом</i> (дрисл. <i>hús</i>), мир (дрисл. <i>heimr</i>), <i>Acrapд</i> (дрисл. <i>Ás-garðr</i>)
Ассоциации	Смерть в бою (дрисл. vápndauða); курган (дрисл. haugr); пить в Вальхалле вино (дрисл. dracc / drucco vín í Valhǫllo (дважды))	Пасть в битве (дрисл. <i>i val falla</i> ; <i>i orrostu hafa fallit</i>); пить в Вальхалле (дрисл. <i>drukkin</i> ; <i>drykkju</i>); золото, свет, блеск, огонь (дрисл. <i>gyldum</i> , <i>ljós</i> , <i>eld</i> , <i>Glasir</i>)

Атрибуты	Золотом яркий (дрисл. <i>en gullbiarta</i>) Широкий (дрисл. <i>víð</i>)	Большой (дрисл. <i>geysi-mikit</i>); высокий (дрисл. <i>háva</i>)
Предикаты субъекта	Быть (дрисл. <i>þrumir</i>)	Быть (дрисл. <i>vera</i>);
Предикаты объекта	_	быть покрытым (дрисл. var $pqkd$) Давать Вальхаллу (дрисл. $skipar$ $Valhqll$); делать Вальхаллу (дрисл. $gqrt$ $Valhqll$); поднять Вальхаллу (дрисл. $taka$ upp $Valhqll$); увезти Вальхаллу (дрисл. $taka$
Предикаты локуса	Быть в Вальхалле (дрисл. at Valhǫllo vera); пить в Вальхалле (дрисл. dracc / drucco í Valhǫllo (дважды))	Valhǫll); Быть в Вальхалле (дрисл. er í Valhǫll; er í Valhǫllu; vera í Valhǫll; í Valhǫll váru); стоять в Вальхалле (дрисл. stendr á Valhǫll);
Предикаты направления, цели	Приходить в Вальхаллу (дрисл. kom til Valhallar); скакать в Вальхаллу (дрисл. ríða til Valhallar)	Приходить в Вальхаллу (дрисл. eru komnir í Valhǫll; kømr til Valhallar); скакать в Вальхаллу (дрисл. ríða til Valhallar)
Экстралингвистические факты	540 дверей (дрисл. <i>540 dura</i>)	Покрыта щитами (дрисл. $skj\varrho ldum \ \ $
Мифы, мифологические мотивы и сюжеты	Миф творения: космологические представления о пребывании Вальхаллы; намёк на эсхатологию (ср. мотив скачки к Вальхалле во время «тьмы тьмущей»); миф о Бальдре (Фригг оплакивает его в Вальхалле)	Миф творения: демиургический акт «делания» богами Вальхаллы; эсхатологические аллюзии (ср. угрозы поднять и увезти Вальхаллу в Йотунхейм); мифологема мирового древа (ср. козу, стоящую на Вальхалле и ощипывающую листву Лерада (ясеня Иггдрасилля)

общих признаков — вин. пад., синтаксической функции направления, цели, реализуемой сочетанием с глаголами движения, статусом гипонима по отношению к гиперонимам — миру (др.-исл. heimr) и хель (др.-исл. hel), ассоциацией с низом (др.-исл. niðr) и мифологическими коннотациями, отождествлением исследуемого денотата с девятым миром, находящимся на самой глубине в соответствии с эддической моделью мира. Единственное различие заключается в большем разнообразии глаголов движения в «Старшей Эдде» (проходить до Нифльхель; скакать в Нифльхель).

В «Старшей» и «Младшей Эдде» др.-исл. Valhǫll 'павших чертог' обнаруживает большую степень изоморфизма, проявляющуюся в функционировании Вальхаллы в качестве гипонима по отношению к гиперониму мир (др.-исл. heimr), ассоциации с смертью в битве, пиршественной палатой (ср. пить в Вальхалле), блеском и золотом, а также в доминировании синтаксической функции и локуса, при том, что и другие синтаксические функции иллюстрируют совпадения,

ср. субъект (Вальхалла + глагол бытия (есть; пребывает); локус (быть в Вальхалле); направление, цель (приходить в Вальхаллу; скакать в Вальхаллу). Сходство распространяется и на атрибуты, фиксирующие высшую степень качества, расцениваемую положительно в рамках мифопоэтической архаической традиции, ср. большой, широкий, высокий (а не маленький, узкий, низкий). Оба памятника письменности отсылают к экстралингвистической сфере (ср. упоминание о 540 дверях Вальхаллы и её покрытии золотыми щитами); они демонстрируют разнообразные мифологические коннотации. Среди наиболее существенных различий могут быть названы весьма продуктивная синтаксическая функция прямого объекта, типичная для др.-исл. Valholl 'павших чертог' в «Младшей Эдде» и её отсутствие у данной номинации мира в «Старшей Эдде». Специфика этого феномена заключается в сильной степени вовлечённости исследуемого денотата в область мифологии: в «Младшей Эдде» Вальхалла описывается как объект творения

в космогонии (делать, давать Вальхаллу) и уничтожения в эсхатологии (поднять, увезти Вальхаллу), то есть во всей полноте реализуется воздействие мифопоэтической модели мира на формирование языкового концепта.

Выводы. На основании сопоставительного анализа номинаций *мира* в «Старшей» и «Младшей Эдде» можно отметить некоторые тенденции, к характеристике которых мы и переходим:

- а) В «Старшей Эдде» не зафиксированы лексемы др.-исл. *Mú-spellz-heimr* 'точки (в пространстве) уничтожения мир', Nifl-heimr 'тумана мир', Ut-garðr 'внешнее огороженное пространство', засвидетельствованные неоднократно в «Младшей Эдде». Этот феномен нельзя считать окказиональным, так как первые два композита служат для обозначения первостихий — тепла и холода, взаимодействие которых привело к образованию prima materia и началу космогенеза в соответствии с эддическим мифом творения, а третий участвует в фундаментальной для архаической мифопоэтической модели мира оппозиции «своё пространство» (др.-исл. Mið-garðr 'среднее огороженное пространство') - «чужое пространство» (др.-исл. $\acute{U}t$ -garðr 'внешнее огороженное пространство').
- б) В «Старшей Эдде» представлена единичная номинация мифологического пространства, в то время как в «Младшей Эдде» аналогичное словосочетание отличается относительно высокой частотностью, ср. gap ginnunga 'бездна зияний' (одно словоупотребление) vice versa Ginnunga gap 'зияний бездна' (7 словоупотреблений). Следует обратить внимание и на то обстоятельство, что данное словосочетание кодирует различные этапы существования вселенной: в «Старшей Эдде» оно используется для апофатического описания хаоса, а в «Младшей Эдде» для наименования исходного локуса космогенеза, в котором осуществляется смешение полярных начал и образуется космос.
- в) В «Младшей Эдде» имеется детализация номинаций мира, например, наряду с др.-исл. Álf-heimr 'альвов мир', локализуемым на небе, упоминается расположенный под землёй др.-исл. Svart-álfa-heimr 'чёрных альвов мир', не фигурирующий в «Старшей Эдде».
- г) Объём информации в «Младшей Эдде» может многократно превышать сведения, репрезентированные в «Старшей Эдде», на что недвусмысленно указывает частотность той или иной лексемы, ср. др.-исл. Ás-garðr 'асов огороженное пространство' (20 словоупотреблений на фоне двух в «Старшей Эдде»).

- д) В «Младшей Эдде» номинация мира может иметь более разнообразный набор параметров описания и больший объём мифологических коннотаций по сравнению со «Старшей Эддой» (ср. др.-исл. *Jotun-heimr* 'великанов мир'), к тому же обладающий конкретными признаками, ср. демиургический акт, в результате которого Вальхалла пребывает (Grm. 8) и мотив делания Вальхаллы богами (SnE 41, 6), или достаточно абстрактные антонимы др.-исл. hel 'мир иной, загробное царство' в «Старшей Эдде» (дом (др.-исл. hús); мир (др.-исл. heimr) на фоне антонима, предельно конкретного по содержанию, др.-исл. Ás-garðr 'асов огороженное пространство' в «Младшей Эдде». Кроме того аналогичную функцию уточнения семантики номинации мира выполняет и дублирование смысла, характерное для «Младшей Эдды», ср. при др.-исл. hel 'мир иной, загробное царство' ассоциации с низом (др.-исл. neðan), глубиной, девятым миром (др.-исл. í enn níunda heim).
- е) В «Младшей Эдде» отражены более архаичные мифологические мотивы, отсутствующие в «Старшей Эдде», ср. образ *Мидеарда змея*, опоясывающего землю и выполняющего конструктивную функцию её сдерживания, ограничения, создания границ, трактуемого в «Старшей Эдде» однозначно отрицательно как хтоническое чудовище, представляющее угрозу для мироздания во время «гибели богов».
- ж) В «Старшей Эдде» прослеживаются черты антропоцентризма, например, в описании др.-исл. Mid-gardr 'среднее огороженное пространство', населённого людьми, с позиций которых описываются другие мифологические локусы (хель внизу, др.-исл. Út-gardr 'внешнее огороженное пространство' вовне), в то время как в «Младшей Эдде» подобного явления не наблюдается, поскольку доминирует теоцентризм, то есть точкой отсчёта служит расположение жилища богов (др.-исл. Ás-gardr 'асов огороженное пространство'), например, по отношению к др.-исл. hel 'мир иной, загробное царство'.

Подводя итоги сопоставительного анализа обозначений *мира* в «Старшей» и «Младшей Эдде» можно констатировать *более архаическую* стадию, зафиксированную в древнеисландском прозаическом памятнике, проявляющуюся в наличии номинаций первоначальных локусов космогенеза (др.-исл. *Mú-spellz-heimr* 'точки (в пространстве) уничтожения мир', *Nifl-heimr* 'тумана мир') и места их взаимодействия (*Мировой бездны*), описание которой как объекта *космизированной* вселенной даётся достаточно подробно; в презентации фундаментальной для мифопоэтической модели

мира оппозиции своего и чужого пространства (др.-исл. $Mi\eth$ -garðr 'среднее огороженное пространство' – Ut-garðr 'внешнее огороженное пространство'); более детальном и конкретном описании соответствующих лексем и более широком спектре их мифологических коннотаций, а также факторе meouenmpuзмa.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Edda. Die Lieder des Codex Regius nebst verwandten Denkmälern. Hrsg. von Gustav Neckel. I. Text. Vierte, umgearbeitete Auflage von Hans Kuhn. Heidelberg, 1962.
- 2. Старшая Эдда. Древнеисландские песни о богах и героях / Перевод А.И. Корсуна. Редакция, вступительная статья и комментарии М.И. Стеблин-Каменского. М.-Л., 1963.
- 3. Snorri Sturluson. *Edda*. Udg. Af Finnur Jónsson. København: Forlagt af Universitetsboghandler G. E. C. GAD, trykt hos Nielsen & Lydiche, 1900.
- 4. *Младшая Эдда*. Изд. подгот. О. А. Смирницкая, М. И. Стеблин-Каменский. М.: Наука, 1970.
- 5. Мифы народов мира. Энциклопедия. Том первый А—К. М., 1980. Том второй К—Я. Главный редактор С.А. Токарев. Члены редакционной коллегии И.С. Брагинский, И.М. Дьяконов, В.В. Иванов, Р.В. Кинжалов, А.Ф. Лосев, В.М. Макаревич (ответственный секретарь), Е.М. Мелетинский (заместитель главного редактора), Д.А. Ольдерогге, Б.Л. Рифтин, Е.М. Штаерман. М.: Советская энциклопедия, 1982.
- 6. *Елизаренкова Т.Я.* Слова и вещи в Ригведе. М.: Восточная литература, 1999.
- 7. *Никитина С.Е.* О многозначности, диффузии значений и синонимии в тезаурусе языка фольклора // Облик слова. Сборник статей памяти Дмитрия Николаевича Шмелёва. М., 1997. С. 360—373.
- 8. Фольклорная лексикография. Отв. ред. А.Т. Хроленко. Курск: КГПИ, 1994. Выпуск 1.
- 9. *Топорова Т.В.* Принципы описания эпического слова: концепт горы в «Старшей Эдде». М.: Академия гуманитарных исследований, 2006.

REFERENCES

- 1. *Edda*. Die Lieder des Codex Regius nebst verwandten Denkmälern. Hrsg. von Gustav Neckel. I. Text. Vierte, umgearbeitete Auflage von Hans Kuhn. Heidelberg, 1962.
- 2. Starshaya Edda. Drevneislandskie pesni o bogah i geroyah. Perevod A.I. Korsuna. Redakciya, vstupitelnaya statya i kommentarii M.I. Steblin-Kamenskogo [The Elder Edda. Old Icelandic Songs About Gods and Heroes. A.I. Korsun's Translation. Ed., Intr., Comm. M.I. Steblin-Kamensky]. Moscow, Leningrad: Publishing house of Academy of Sciences of the USSR, 1963. (In Russ.)
- 3. Snorri Sturluson. *Edda*. Udg. Af Finnur Jónsson. København: Forlagt af Universitetsboghandler G. E. C. GAD, trykt hos Nielsen & Lydiche, 1900.
- 4. *Mladshaya Edda. Izd. podgot. O.A. Smirnickaya, M.I. Ste-blin-Kamenskij* [The Younger Edda. Eds. O.A. Smirnickaya, M.I. Steblin-Kamensky]. Moscow: Nauka Publ., 1970. (In Russ.)
- 5. *Mify narodov mira*. *Enciklopediya*. 2 t. [Myths of the Peoples of the World. Encyclopedia]. Moscow: Spovetskaya Encyclopedia Publ, 1980–1982. (In Russ.)
- 6. Elizarenkova, T.Ya. *Slova i veshchi v Rigvede* [Words and Things in the Rig Veda]. Moscow: Eastern Literature Publ., 1999. (In Russ.)
- 7. Nikitina, S.E. *O mnogoznachnosti, diffuzii znachenij i sinonimii v tezauruse yazyka folklora* [On Polysemy, Diffusion of Meanings and Synonymy in the Thesaurus of the Folklore Language]. *Oblik slova. Sbornik statej pamyati Dmitriya Nikolaevicha Shmelyova* [Shape of the Word. Collection of Articles in Memory of Dmitry Nikolaevich Shmeley]. Moscow, 1997, pp. 360–373. (In Russ.)
- 8. Folklornaya leksikografiya. Otv. red. A.T. Hrolenko [Folklore Lexicography 1994. Rep. ed. A.T. Khrolenko]. Kursk: KSPI Publ., 1994. Issue 1. (In Russ.)
- 9. Toporova, T.V. *Principy opisaniya epicheskogo slova: koncept gory v "Starshej Edde"* [Principles of Describing the Epic Word: The Concept of a Mountain in the Elder Edda]. Moscow: Academy of Humanitarian Research Publ., 2006. (In Russ.)

СОКРАЩЕНИЯ

Названия эддических песен

Vsp. – Volospá, «Прорицание вёльвы»

Название «Младшей Эдды»

SnE — Edda Snorra Sturlusonar «Эдда Снорри Стурлуссона»

Дата поступления материала в редакцию: 23 января 2024 г. Статья поступила после рецензирования и доработки: 23 июля 2024 г. Статья принята к публикации: 15 августа 2024 г. Дата публикации: 31 октября 2024 г.

> Received by Editor on January 23, 2024 Revised on July 23, 2024 Accepted on August 15, 2024 Date of publication: October 31, 2024